

双语体育旅游概论

主编 张 婷 李祥虎



吉林人民出版社



本书受辽宁省大众冰雪运动小镇构建研究课题资助
课题编号 L17CTY003

双语体育旅游概论

Bilingual Generality of Sports Tourism

张 婷 李祥虎/主编

吉 林 人 民 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

双语体育旅游概论 / 张婷, 李祥虎主编. -- 长春:
吉林人民出版社, 2017.9

ISBN 978-7-206-14389-2

I. ①双… II. ①张… ②李… III. ①体育-旅游-
概论 IV. ①F590.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第235045号

双语体育旅游概论

主 编:李 婷 李祥虎

责任编辑:张文君

封面设计:孙浩瀚

吉林人民出版社出版 发行 长春市人民大街7548号 邮政编码:130022

印 刷:长春市昌信电脑图文制作有限公司

开 本:880mm×1230mm 1 / 32

印 张:6.125 字 数:150千字

标准书号:ISBN 978-7-206-14389-2

版 次:2017年9月第1版 印 次:2017年9月第1次印刷

定 价:32.00元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

教材编写委员会

主 编：张 婷 李祥虎

副主编：王 蔓 康 健 王牧野 韩雪松
何 昕

编 委：孙健鹏 姜柳行 李政达 刘 姝
于 芳 万宗彩

前 言

“旅游”是指其活动所具有的空间位置的移动性、目的地滞留时间的暂时性、活动内容的非营利性；而“体育”是指旅游者的活动既可以是观看体育赛事或参观体育场地设施等，也可以是在空间位置移动过程中或到达目的地后亲自从事一定的体育运动。体育旅游是人们以参加或观看体育运动为目的，或以体育为主要内容的一种旅游活动形式。

在我国市场经济条件下，旅游业作为一项产业，其根本目的在于通过对旅游的推动和提供便利服务来从中获取收入。虽然旅游业的活动要接受国家旅游政策的指导，要遵循并有义务贯彻执行国家规定的其他有关方针政策，但是这并不能改变旅游业作为一项产业的营利性质，旅游业的主要构成是各类旅游企业。所谓企业乃是以营利为目的并需要进行独立核算的经济组织。同样，由这些企业构成的旅游业也必须进行经济核算。此外，我国也把旅游业列入国民经济的组成部分，而不是将其列为文化事业。所有这些都说明，旅游业在现阶段从根本上说是一项经济性产业。

体育旅游是现代大众旅游中的一项特种旅游，是旅游业的重要组成部分。体育旅游属于经济性产业范畴。体育旅游业的经济属性

指的是,其具有经济性质的服务行业,根本目的是通过为体育旅游者的体育旅游活动提供便利服务而获取经济收入。

本书的作者张婷,大学毕业于北京第二外国语学院,旅游外贸经济系,在读期间就曾经在北京做过兼职和专职的英语导游,包括地陪和全陪,积累了一定的理论和实战经验,对旅游这个行业有一定的认知和了解。硕士是在东北师范大学体育学院学习的体育人文社会学专业,学制三年,对体育的理论知识有了一定的积累。近几年,体育的户外运动逐渐开始被关注,体育旅游的发展前景日渐明朗,国内的一些旅游景点吸引了国内外大批旅游者进行游玩和探索,使体育旅游逐渐产业化,带动了中国的经济发展,所以相关的专业就在国内的一些大学开始开设,不但可以传递学生最新领域的相关知识和文化,也同时解决了一些就业问题。所以,在大学开设体育旅游课程,特别是双语课程,是大学发展和解决就业势在必行之路。

本书在行文过程中,针对重要的词汇和内容进行双语讲解,这对学生在今后的学习和就业中有关体育旅游方面的重要知识点能够多方位、多角度地把握和运用,是当下体育旅游业发展中人才培养的不可或缺的内容。

本书的撰写有幸邀请到此领域的高手加盟:

第二主编:李祥虎,男,现任大连理工大学文法学院教师,毕业于吉林大学体育学院,国家一级运动员,国家一级田径裁判员,国家一级篮球裁判员,国家一级社会指导员,羽毛球初级教练员,羽毛球初级教师,初级体能训练师。曾获得2014年吉林省第十七届大学生运动会男子110米栏冠军(破纪录),4×100米接力冠军(破纪录),2012年中华人民共和国第九届大学生运动会男子110米栏亚军,2012年黑龙江省田径锦标赛男子110米栏冠军,2011

年香港国际城市邀请赛男子 110 米栏第四名，2010 年吉林省第二届“经典漆”运动会男子 110 米栏冠军（破纪录），2010 年黑龙江省第十二届运动会男子 110 米栏冠军，2010 年吉林省第十六届大学生运动会男子 110 米栏冠军（破纪录）。第一作者公开发表学术论文 3 篇，主持创新创业项目 4 项，参与社会基金项目 4 项，参与著作 1 本（副主编）。

副主编：王蔓，女，大连理工大学在读研究生，体育教育训练学研究方向，国家二级运动员、国家二级田径裁判、国家二级社会体育指导员、网球初级教练、初级体能训练师。曾荣获河南省大学生高水平比赛女子铅球冠军 8 次，参加河南省第十二届运动会，获得大学生女子丙组铅球冠军，并荣获省级优秀运动员称号。2015 年参予河南开封首届全民运动会荣获优秀裁判奖。连续四年荣获河南大学“优秀学生”，被评为省级“优秀毕业生”。2017 年参加全国田径比赛，获得辽宁赛区大学组女子铅球冠军。2017 参与辽宁省青少年锦标赛裁判工作，荣获“优秀裁判员”称号，发表学术论文《基于全民健身背景下我国自组织体育社团发展对策研究》。康健，男，吉林大学体育学院硕士，体育教育训练学研究方向，现就任于三亚中瑞酒店管理职业学院，《形意拳运动的仿生学研究》一书的编委。王牧野，男，吉林大学体育学院在读硕士，运动人体科学研究方向，曾参与《以人参为基源开发高能静力液、高能爆发液及高能耐力液》和《基于负重超等长训练理论的下肢爆发力训练仪研制》两个吉林省产业技术研究与开发项目。韩雪松，男，北京化工大学学生，社会体育指导与管理专业，网球专项，文法学院体育部部长，曾经以优秀毕业生、班级形象大使身份毕业于吉林省抚松五中，大学就读期间曾被授予优秀学生代表、三好学生，并于 2016

年获得中国网球公开赛优秀志愿者称号，是《形意拳运动的仿生学研究》一书的副主编。何昕，女，长春光华学院外语学院本科在读，大学期间在学生会学习部任职，组织过学院各类活动，文体方面的特长突出，业余时间兼职翻译工作。

另外还得到吉林大学体育学院的孙健鹏老师；东北师范大学体育学院硕士生姜柳行；毕业于海南师范大学汉语言文学专业，现就任于三亚中瑞酒店管理职业学院的李政达；吉林大学体育学院副教授刘姝老师；吉林体育学院的冰雪学院教务办公室兼行政办公室主任于芳副教授；吉林省抚松县露水河镇中学的高级教师万宗彩老师的鼎力协助，才使这本书得以顺利出版，在这里衷心地感谢以上这些朋友的大力支持和鼓励！

鉴于作者水平有限，书中出现错误在所难免，敬请读者、同行和专家们批评指正，谢谢！

目 录

第一章 体育旅游的基本原理 Basic Principles of Sports Tourism / 1

- 第一节 体育旅游的基本概念 / 1
- 第二节 体育旅游的产生和发展 / 4
- 第三节 体育旅游的社会需求 / 22
- 第四节 体育旅游的结构和类型特点 / 29

第二章 体育旅游者 Sports Tourists / 32

- 第一节 旅游者与体育旅游者 / 32
- 第二节 体育旅游者产生的客观条件 / 35
- 第三节 体育旅游者产生的主观条件 / 41
- 第四节 体育旅游者的类型与特点 / 54

第三章 体育旅游资源 Sports Tourism Resources / 59

- 第一节 体育旅游资源的基本概念 / 59
- 第二节 体育旅游资源的类型与特点 / 62
- 第三节 体育旅游资源的开发与利用 / 70

第四章 体育旅游业 Sports Tourism Industry / 77

第一节 旅游业与体育旅游业的基本概念 / 77

第二节 体育旅游业的性质和特点 / 84

第三节 体育旅行社与体育运动俱乐部 / 88

第四节 体育旅游相关行业 / 99

第五章 登山旅游 Mountaineering Tourism / 107

第一节 现代登山运动的产生和发展及其分类 / 107

第二节 登山旅游行进 / 113

第六章 水上旅游 Water Tourism / 123

第一节 涉水渡河 / 123

第二节 溯溪和溪降 / 126

第三节 漂流 / 129

第四节 潜水 / 135

第五节 摩托艇 / 142

第七章 冰雪旅游 Ice and Snow Tourism / 148

第一节 冰雪旅游的起源与发展 / 148

第二节 滑雪旅游项目的分类 / 155

第三节 冬季奥运会冰雪项目 / 177

第一章 体育旅游的基本原理

Chapter One Basic Principles of Sports Tourism

第一节 体育旅游的基本概念

Section One Basic Concepts of Sports Tourism

第二次世界大战结束以来，旅游活动在全球各地都取得了巨大的进展，也为旅游业的发展带来了前所未有的商机。特别是从 20 世纪 60 年代开始，旅游业已成为世界上发展势头最为强劲并且经久不衰的产业，被誉为 20 世纪的经济巨人，在世界经济中扮演着越来越重要的角色。进入 21 世纪以来，旅游规模的发展速度之快、旅游经济的作用之大、旅游业发展前景之光明，使得各国政府对旅游业的发展给予了越来越多的关注。

Since the World War II, tourism activities around the world have made tremendous progress, but also brought unprecedented opportunities for the development of tourism.

Especially from the beginning of the 1960s, tourism has become the world's most robust and enduring industry, known as the 20th century's economic giant in the world economy in which plays an increasingly im-

portant role. In the 21st century, fast speed, great role and bright prospects of the tourism economy catches great attention from government.

一、旅游的定义

Definition of Tourism

对“旅游”的定义主要有两个目的，一个是从国家或行业的角度上进行技术性定义，便于产业调查、统计的需要；另一个是为了概括旅游的本质，增进人们的规范性理解而进行的概念性定义。为此，学术界对旅游做了两类定义。

我国学者谢彦君（2004）对旅游的定义是“旅游是个人以前往异地寻求愉悦为主要目的而度过的一种具有社会、休闲和消费属性的短暂经历”。该定义强调了旅游是一种享受异地愉悦和体验的短暂经历。

Chinese scholars Xie Yanjun (2004) define it as “tourism is the individual to go to different places for the primary purpose of seeking pleasure and spent a brief experience with social, leisure and consuming characteristic.” This definition emphasizes the enjoyable pleasure and experience of different places.

二、体育旅游的定义

Definition of Sports Tourism

自有人类以来，体育和旅游就结下了不解之缘。人类求生存的方式为体育的产生与发展奠定了坚实的基础，人类生产的进步促进了旅游的形成，它们虽原本分属两种社会现象或人类活动范畴，但

两者在社会、经济、文化背景和对人类社会所起的作用方面又存在着许多共同或相似的特性，尤其是其活动内容在满足人们生理和心理的高层次需要方面更加突出。

2003 年，柳伯力、陶宇平主编的《体育旅游导论》对体育与旅游结合的社会文化背景、体育产业和旅游业对经济的作用、体育产品和旅游产品的共同特征、体育活动与旅游活动内容的兼容性等机理进行多方面的探讨，认为“体育旅游是人们以参加或观看体育运动为目的，或以体育为主要内容的一种旅游活动形式”。

In 2003, Liu Boli and Tao Yuping edited a book named Introduction to Sports Tourism gave this definition: Sports tourism is to participate or watch sports for purpose, or take sports as the main content in a form of tourism activities.

因此，要理解和把握体育旅游的概念，就要认识到体育旅游首先是一种旅游活动，必须具备旅游的基本构成要素，“旅游”是指其活动所具有的空间位量的移动性、目的地滞留时间的暂时性、活动内容的非营利性；而“体育”是指旅游者的活动既可以是观看体育赛事或参观体育场地设施等，也可以是在空间位置移动过程中或到达目的地后亲自从事一定的体育运动。可以说体育旅游是旅游和体育二者交叉渗透并结合而发生质变形成的社会时尚。当然，随着人们对体育旅游本质认识的进一步深化，必然会加深对体育旅游内涵的理解。

“Tourism” is the one which has movable activity, temporary destination residence time, non-profit activities; and “sport” refers to the activities of tourists can be either watching sports or visiting sports venues and facilities, etc. , can also be personally engaged in the sport in dura-

tion or at destination.

旅游中的技术性定义有三个关键问题：旅游的目的；旅游中涉及的时间，包括离开常住地以及在旅游目的地停留的最短时间和最长时间；游客可能有会或不会被认定为是旅游者的情形。

There are three key issues in the technical definition of tourism: tourism purposes; time travel involved, including the departure time of permanent residence and the staying time at tourist destinations; visitors may or may not be considered as tourists.

第二节 体育旅游的产生和发展

Section Two Generation and Development of Sports Tourism

体育旅游起源于何时？我们现在已无法准确地考证。但我们知道，旅游是人类社会经济和文明发展的产物，而体育旅游更是与人类的生活与发展息息相关。我们可以从人类社会的进程来探究体育旅游的产生与发展。

一、19 世纪以前的旅行与体育活动

Tourism and Sports Activities before 19 Century

（一）原始社会早期人类的生存活动为体育旅游奠定基础

Primitive Society of Early Human Survival Activities Lay the Foundation for Sport Tourism.

在原始社会早期，人类劳动生产力十分低下，这一时期人类所

有的活动都是围绕着求生存这一核心目的进行的。

人们原始时期的生存方式也就逐渐成为我们今天的体育旅游和户外运动的基础内容。

人类出于生存目的而不断地进行迁徙活动，从表现形式来看，“迁徙”具有旅游的空间位移的特征。但是从本质上讲，迁徙活动在目的上与旅游有着根本的不同，它不具有移动目的的休闲性、移动时间的暂时性和移动空间的异地性三个旅游的基本属性。

因此，人类早期出现的迁徙活动不属于旅游的范畴。

In the early primitive society, human labor productivity is very low, this period all human activities are around the core purpose of survival.

Living condition of primitive period will gradually become the basics of today's sports tourism and outdoor sports.

For the purpose of human existence, people continue to carry out migration activities, from its manifestations, “migration” has the characteristics of space travel. Essentially, however, the purpose of migration and tourism activities are fundamentally different, it does not have the leisure of moving purpose, the temporary of moving time, the different places of moving space, three basic characteristics of tourism.

Therefore, human early migration activities don't belong to the category of tourism.

（二）人类最早的旅行需要借助体育方式

Man's Earliest Travel Needs a Sports Way to Travel

人类最早旅行的需要产生于社会大分工。原始社会早期人类有三次分工：第一次社会大分工，游牧部落从其余的野蛮人群中分离

出来；第二次社会大分工，手工业与农业分离；第三次社会大分工，商业从农、牧、手工业中分离出来。

The earliest humans travel needs arising from social division of labor. Early human of primitive society has three divisions: the first big social division of labor, nomadic tribes separated from the rest of the barbaric groups; the second big social division of labor, handicraft industry separated from agriculture; third big social division of labor, business separated from agriculture, animal husbandry and handicrafts.

一方面是社会分工使人们从事的工作更细致、更专业，而另一方面随着原始社会在生产、生活上的逐步稳定，人们趋向于在一个固定的地方定居。于是，对生活资料和生产资料的需求，使得人们不得不用自己的产品去与其他地域其他部落的产品进行交换。

On the one hand is the social division of labor to make people work more detailed, more professional, on the other hand, as the primitive society gradually stable on the production and living, people tend to settle in a fixed location. As a result, the demand for living and production material, makes people to exchange their own products to other tribes and other areas.

正是由于这一发展，人们需要了解其他地区的生产和需求信息，需要到其他地区去交换自己的产品或货物，出现了来往于不同地区开展易货贸易的原始商人，他们创造了经常到异地做短期停留并返回常居地的一种空间移动和生产经营方式，因而便产生了旅行外出的需要。

It is because of this development, people need to know about the information of production and demand in other areas, need to exchange

their products or goods with other areas, thus appeared original trade businessman to carry out the business, they created a way of production and operation in which having short period stay, then return, thus arose out of the need to travel.

(三) 奴隶制社会的旅行以观赏体育活动为主要内容

Traveling of Slavery Society Took Watching Sports Activities as the Main Content

在奴隶制社会时期,社会经济的发展和繁荣,加之奴隶制国家出于巩固统治的需要而进行的基础设施建设,客观上都为民间的旅行活动发展提供了便利的物质条件。

旅行活动的规模和范围较前都有明显的扩大。这一时期,作为统治阶级的奴隶主饱食终日、无所事事,百无聊赖地寻求刺激和消遣,他们先是观赏斗兽,后又培养和观赏角斗士的表演,这都具有了观赏体育活动内容。我们可以从斯巴达式的教育中看到这一时期统治阶级和贵族士大夫们的娱乐消遣方式,以及当时的消磨闲暇时间的社会发展趋势。

从那时起,人们开始有了以休闲和愉悦为主要目的、离开自己的居住地、到异地游览后返回居住地的新型旅行方式。

事实上,古代人的旅游活动是在古代旅行的基础上赋予了精神享受的性质和休闲游乐的内容,其产生的主要原因是奴隶制社会的统治稳固、经济强盛、科技发展和物质文明。

那时旅游的形式主要有古代商务旅游 (ancient business travel)、古代航海冒险旅游 (ancient sailing adventure travel)、古代宗教旅游